

英美图书（少儿类）排行榜首 美国青少年必读  
本书已被译成22种文字在世界各国销售二千万册以上

# J·哈里·波特

历险系列

2

JOHN  
HERRY·BERT  
ADVENTURE SERIES

Hugh Lofting 著  
刘珮瑄 译



# J·哈里·波特历险系列

(二)

HUGH LOFTING 著

吉林摄影出版社

丁·哈里·波特(二)

(美)修·罗夫亭 著

责任编辑:马忠平

封面设计:蒋宏工作室

吉林摄影出版社出版发行

787×1092毫米 32开本 36印张

(长春市人民大街124号)

长春新华印刷厂

2000年10月第1版第1次印刷

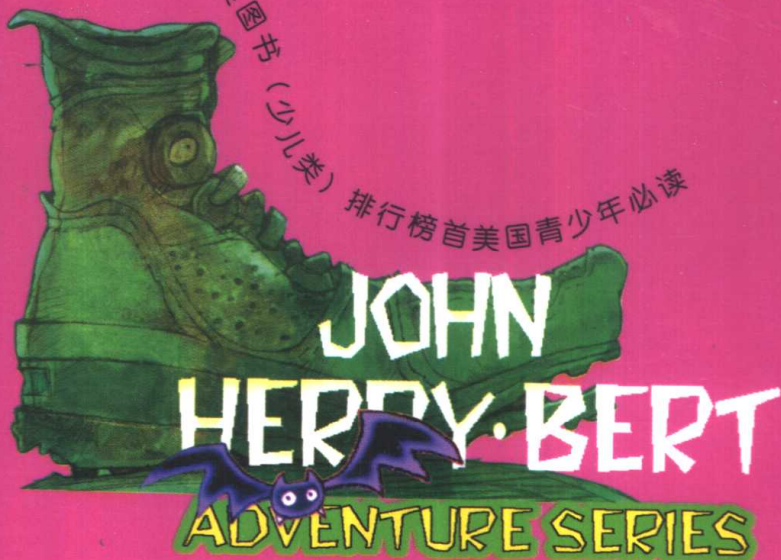
ISBN 7-80606-472-9/J·351

定价:60.00元(本册15.00元)

本书如出现印装质量问题请与印刷厂联系调换。

英美图书  
(少儿类)

排行榜首美国青少年必读



责任编辑

马忠平

《J·哈里·波特》通俗易懂,引人入胜。

以第一人称来讲述,非常生动、温暖而且风趣。

《泰晤士报》

青少年非常喜欢《J·哈里·波特》,她是不爱读书的孩子的良药。

《校园信息报》

《J·哈里·波特》排行榜第一是因为她吸引了孩子的心。

《观察家》

《J·哈里·波特》不仅仅是儿童文学史上又一本畅销书,而且能担当得起“经典”这一头衔。

《图书评论》

J·哈里·波特



ISBN 7-80606-472-9



9 787806 064726 >

ISBN 7-80606-472-9 / J·351

定价: 60.00元 (本册: 15.00元)



# 目 录

第三章 大洪水的故事 .....	( 1 )
1. 河马渡船 .....	( 1 )
2. 乌龟小城 .....	( 6 )
3. 大洪水时期 .....	( 9 )
4. 大象进行曲 .....	( 20 )
5. 国王生日的烟火 .....	( 23 )
6. 诺亚方舟与大海啸 .....	( 30 )
7. 漂流的树木 .....	( 40 )
8. 大海中弃方舟而去 .....	( 46 )
9. 贝琳达的兄弟 .....	( 50 )
10. 海底的葡萄酒 .....	( 56 )
11. 拯救爱华与嘉莎的性命 .....	( 61 )
12. 出现在天空的预兆 .....	( 66 )
13. 创新的语言 .....	( 70 )



## 目 录

- 14. 母老虎 ..... (77)
- 15. 大乌鸦的冒险 ..... (83)
- 16. 被海鸟们引导而来的动物 ..... (92)
- 17. 鹿与草食性动物们 ..... (101)

### 第四章 古城的秘密..... (108)

- 1. 人类成为动物的奴隶 ..... (108)
- 2. 猫族的反叛 ..... (115)
- 3. 逃亡 ..... (120)
- 4. 大象王国的没落 ..... (125)
- 5. 旧友重逢 ..... (129)
- 6. “裘卡尼克湖”之名的由来..... (139)
- 7. 巨人的墓场 ..... (144)
- 8. 贝琳达重新振作 ..... (150)
- 9. 终于到达海边 ..... (154)
- 10. 造船 ..... (158)
- 11. 和平之岛 ..... (164)
- 12. 美洲 ..... (171)
- 13. 大乌鸦的新大陆探险 ..... (174)

目 录



14. 农场 ..... (180)
15. 从秘密湖归来 ..... (189)
16. 宝物库 ..... (196)
17. 世界王冠 ..... (201)

J·哈里·波特历险系列(二)



## 第三章 大洪水的故事

### 1. 河马渡船

在很短的时间内，岛变换出各种不同的面貌。

吉姆将军与尼日河的大军回去之前，在岛的顶端替我们做了一个宽广平坦的地方，好让我们搭帐篷。然后在那四周挖掘沟渠，让雨水能流入湖中。以前到岛顶端的旧路，在地震时消失了，所以鳄鱼便重新从停靠独木舟的岸边到搭帐篷的干燥地面，做了一条又新又漂亮的路。

这个露营区高出湖面很多，所以几乎不会被云雾遮住。这里很适合眺望，可以看见下方覆盖住裘卡尼克湖宽广水面的云彩。

“啊！”有一天，我们正俯看着这奇特的景色时，奇普赛多说道。“这些云就好像在那边滚动的





### 第三章 大洪水的故事

玫瑰色枕头不是吗？就连我都想要穿着睡衣，吹着喇叭，飞到云上呢！”

“吱，嘿嘿！”小白笑着。“那就变成奇普赛多天使了！——穿着睡衣。”

“怎么样？”伦敦麻雀突然站起来。“天使——在画里总是穿着睡衣的，那好像是为了飞行的一种制服，你是说我没有那个资格吗？你给我听好，你再用这种傲慢的口气和我说话的话，我会让那些漂亮的老鼠女士，全部尾巴变短走路，明白吗？”

哈里·波特和我则在搭帐篷。能在帐篷中香甜干草做的床上睡觉——对睡了好几个星期的吊床的我们来说，实在是太高兴了。

接着必须贮存在听多伦克讲洪水故事时所需的食物。我们知道独木舟不能放太多的行李，所以当初只准备足够到这里旅行的食物，于是便派玻里尼西亚与奇奇去收集。它们本来就生于非洲，对于能吃的树果、水果、蜂蜜、树根等，该如何取得及在何处取得都非常了解。

只有一样东西不用我们去收集。一只河马与它的太太来找哈里·波特，问哈里·波特有没有什么需要它效劳的地方？当它听说我们食物不够时，便问我们是否爱吃米？哈里·波特说：“喜欢吃



米,米是非常营养的东西。”(后来我才知道,哈里·波特在很久以前,当那只河马丈夫还是婴儿时,曾在哈里·波特的邮局替它治过病。)

河马说只要我们需要,它可以替我们弄到野生的米,然后河马们便离开,过了一会儿它们带来足够我们这个军团吃一个月的米。

“这下惨了,”奇普赛多对我小声说道。“在旅行结束之前,每天三餐达普老太太都会让我们吃米布丁吧!真是的,一年如果吃一、二次的话,我还能忍受,但是——现在说什么也没用了。哈里,我想说的是,有时候动物对哈里·波特太好了呢!”

刚开始时,哈里·波特担心多伦克的健康,于是替乌龟做了彻底的检查,最后哈里·波特说,整体而言,乌龟与他一样健康,所以很高兴。

“哈里·波特,”哈里·波特说。“就某种意义而言,我好像又回到了原来长生不老的研究呢!当然多伦克的例子和人类很不相同,这应该可以写一本让整个伦敦的哈里·波特瞠目结舌的书吧!”

“我想一定可以。”我偷偷地与正在听哈里·波特讲话的玻里尼西亚互看一眼。“但是哈里·波特,您最先想听的是大洪水的故事吧!”

“没错,没错。”哈里·波特说。“我只是想告诉



### 第三章 大洪水的故事

你诊察的结果。我本来担心要让那只乌龟说话，恐怕要花几个星期的时间，但是现在，”哈里·波特继续说道。“我替它完全检查过，所以我想不是几个星期，而是几天的问题。”

“真是太好了，哈里·波特。”我说。

“那么大的岁数——由于它年龄太大了，这只是我的推测——但是身体似乎没有什么不好的地方。风湿病确实在恶化，这也是我预料中的事，我已为它开了处方，问题是药的份量得足够调配，计量药材不是用汤匙而得用桶子。这强壮剂需要的东西都在丛林中可以采到，但是问题是要怎样做才能采集够量？”

我说可以拜托河马朋友，哈里·波特说他也是这么打算。

这个长得很奇怪的老实动物(河马们几乎只吃野生的米，奇普赛多的说法是，它们的个性不有趣就是因为吃米的缘故。)却非常管用。河马让哈里·波特坐在背上，游着湖水出去找药草。哈里·波特戴着大礼帽的正式装扮，跨坐在河马的背上，在湖上渡过的样子，就好像一种说不出来的奇怪东西。奇普赛多笑翻天了，就连哈里·波特好像也知道自已这个样子很滑稽。



“河马就是河上的马的意思。”哈里·波特对我们笑着。“其实胖胖的，就像是铺着棉被一样，骑起来很舒服呢！巴德鲁比的新闻记者没来这里真是可惜，走吧！——再见。”

就像之前多伦克所说的一样，野生动物们都记得哈里·波特与他亲切的行为，并用各种方法来回报他。

许多动物们都来欢迎哈里·波特，大家都以非常尊敬的心情，一直盯着哈里·波特看，好像是看什么魔术师一样，让人觉得这些动物是因为好奇心，或是说它们可以对自己的孩子们炫耀曾经看过这个伟人，但是也有许多动物帮我们搭帐篷及其他各种工作。

猴子一队人马（主要都是奇奇的亲戚们）做了三、四百公里的旅行来拜访哈里·波特。它们一走到湖岸便无法再前进，于是对我们大声地叫唱着，奇奇听到后便去通知哈里·波特，哈里·波特拜托河马夫妇游到对岸去，叫猴子们到岛上来。

它们真的过来了，我想大概有一千只左右的猴子吧！它们每只手上都各拿两根香蕉——猴子们知道哈里·波特喜欢吃香蕉。我们自从离开凡田波后，连一根香蕉都没吃过，所以那天晚上成了



大宴会，我们将皮全都留了下来，小猪嘎普非常高兴——这只小猪比较喜欢吃香蕉皮。

## 2. 乌龟小城

哈里·波特说的果然没错。用哈里·波特的处方调配好药，让多伦克按时喝下去后，这只高可入云的大乌龟，便逐渐恢复了精神。哈里·波特不只是伟大的博物学家，更是优秀的哈里·波特。

来拜访哈里·波特的这一大群猴子们，一直到我们离开这里之前，都和我们在一起。说起猴子们帮的忙，让人觉得真不是盖的。

最初因为多伦克太大，猴子们有些害怕，但是不久它们就不怕了。当它们知道哈里·波特需要的东西后，便在我们的帐篷附近替我们盖了几栋小屋子，我从未见过这样有效率，作事速度这么快的工匠。猴子们用手挖沙子，挖出一个洞穴，然后再在这个洞穴中竖起手臂一样粗的柱子，小屋的屋顶——和墙壁一样都用棕榈叶覆盖，只在入口处及窗户留下空间。我们的营地（本来只有一个



帐篷)立刻有了厨房、舒适宽广的寝室、放食物的阴凉贮藏室、哈里·波特替动物看病、配药的诊察室,以及为多伦克盖的有屋顶的大房子,简直就像是一个小城。

有一次,当我看见正在新盖好的屋子周围打扫的猴子们,停在我肩上的奇普赛多便说:

“哈里,真是漂亮呢!这里好像有道路清扫队从头到尾打扫过呢!不得不对这些猴子们表示敬意。他们真是聪明,谁都无法在一日之内造城呢!现在只缺街灯及在下面走来走去的警察而已。真是漂亮的城,我们来取个名字吧!对了,我想到了,就叫它‘乌龟小城’,再适合也不过了!”

有一间叫做办公室的小屋也盖好了,这是为了让我做笔记时,不受猴子们打扰而建的,所以离其他的屋子有一段距离,而且我决定这次所写的大洪水故事的笔记,要尽我所能的保护它不受到任何灾难。

有好多本笔记是哈里·波特叫我从巴德鲁比到这里的途中所做的,那些笔记全都记得满满的。我小心地从船停泊的码头带过来,收藏在办公室地板下的干燥洞穴里。吉普与哈里·波特轮流日以继夜地替我看守这间小屋,每当我完成一本笔



### 第三章 大洪水的故事

记，便藏在这洞穴中。我还用一块大石头将这个洞口堵起来，即使发生火灾，小屋烧起来，笔记也会平安无事。

多伦克完全恢复了精神，所以当猴子们完成小城的第二天，哈里·波特便说明天就可以开始讲大洪水的故事了。

“但是，哈里·波特，刚开始时得慢慢来——一天大概讲三十分钟左右——然后再看情况，因为那些工匠猴子们也都想听故事呢！所以全部的人加起来的话，多伦克必须在相当多的听众前面说话。我拿手表给你，请你好好看着表，第一天尽量不要让它讲四十五分钟以上，好吗？”

“是的，哈里·波特。”我说。“四十五分钟时我会对您比手势……但是我能懂乌龟说的话就好了。”

“那不用担心，”哈里·波特笑着。“事后你可以问我，或是问乌龟也可以——如果你有困惑的话。”

“哈里·波特，什么时候开始？”我问道。

“明天晚上开始吧！哈里·波特。多伦克总是一到夜里，精神就来了。吃过晚饭后就开始吧！——早点吃晚餐。”



于是第二天晚上我们都集中在乌龟家，哈里·波特的家族们也都过来了。小狗吉普、有很棒记忆力的猫头鹰算术家豆豆、鸭子达普、那些来访猴子们的老大奇奇、任何事情都不愿错过的好奇宝宝小白，还有小猪嘎普，其他尚有伦敦麻雀奇普赛多、非洲鸚鵡玻里尼西亚。我知道这两只喜欢吵架的鸟表面上很讨厌听乌龟的故事，但是内心里却非常感兴趣，奇普赛多的老婆贝琪也来了。

这么多的客人——总算——在小屋中，多伦克的周围，找到了自己的座位（虽说是小屋，但也只有柱子与屋顶而已）。

从这高丘的顶端，可以望见四面八方，平静的湖水正上方有颗大星星，在银色光芒的照耀下，裘卡尼克湖的景色非常美丽。

然后，我开始了做哈里·波特的助手以来最艰难的任务——而且可能是最重要的——写笔记的工作。

### 3. 大洪水时期

“哈里·波特，那么，”像怪物一样大的乌龟说





### 第三章 大洪水的故事

道。“我就将大洪水的故事，包括我尚未对哈里·波特讲过的事情，全都讲给您听。我想这样的话，再讲一次的东西才会有内容，因为哈里·波特上次所写的笔记全都不见了。

当我还是只年轻乌龟时，和另外五只乌龟一起被抓到展示场去，那是个像动物园一样的地方，为曼修兹王所有。啊！曼修兹王的骨头最好在泥中烂掉，有关他的回忆，全都永远消失。”

乌龟咬牙切齿，以憎恨的眼神看着黑暗的湖水，于是哈里·波特问道：

“说到难过的事了，多伦克。曼修兹王做了什么坏事吗？”“是啊！”大乌龟发出呻吟声。“对全世界。”

乌龟的眼神变了——再度盯着湖水看——那是回忆的眼神，混合着悲伤、温柔、愤怒。

“哈里·波特，在那里。”乌龟过了一会儿继续说道。“在那湖水中央几百公尺的水底，埋着曼修兹王的城——夏尔巴废墟。那以前曾经是全世界最美丽、最值得炫耀的城市，在那里什么东西都有，有帝王的壮丽宫殿、白色大理石的漂亮建筑物、想买什么都有的商店、剧场、收藏着来自全世界书籍的图书馆、大马戏团、竞技